

## Gebrauchsanweisung

### Qufora® Twostep hydrophiler Einmalkatheter mit hydrophiler Beschichtung

#### EIGENSCHAFTEN

Der Qufora® Twostep hydrophiler Einmalkatheter ist ein Blasen-katheter mit hydrophiler Beschichtung. Er ist für die intermittierende Katheterisierung der Harnblase bestimmt. Der Katheter besteht aus phthalatfreiem PVC und ist mit vernetztem PVP (Polyvinylpyrrolidon) beschichtet. Die hydrophile Oberfläche des Katheters bindet Wasser und schafft so eine sehr gleitfähige und reibungsarme Oberfläche, die das Einführen und Entfernen des Katheters erleichtert.

Das Verbindungsstück des Katheters ist nach internationalem Farbcode wie folgt gekennzeichnet:

Größe (CH)	06	08	10	12	14	16	18
Farbe	Hellgrün	Blau	Schwarz	Weiß	Dunkelgrün	Orange	Rot

Der Katheter wird nicht für Kinder empfohlen.

#### ANWENDUNG

- Entleerung der Harnblase für den häuslichen Gebrauch oder die klinische Verwendung.
- Intermittierende Katheterisierung

#### STERILISATION

Sterilisation mit Ethylenoxid.  
Nicht erneut sterilisieren.

#### Gebrauchsanweisung

- Waschen Sie Ihre Hände vor der Katheterisierung.
- Ziehen Sie die Verpackung am Konnektorende auf.
- Füllen Sie die Verpackung mit Wasser.
- Mit Hilfe des Klebebands kann die Verpackung auf einer beliebigen trockenen Oberfläche befestigt werden.
- Der Katheter wird vor Gebrauch mindestens 30 Sekunden mit Wasser aktiviert.
- Nach dem Aktivieren der Beschichtung kann das Wasser aus der Verpackung entleert werden.
- Der Katheter ist nun einsatzbereit.

- Die Verpackung eignet sich zum Festhalten des Katheters, so dass die rutschige Oberfläche während der Katheterisierung nicht mit den bloßen Fingern berührt werden muss.
- Führen Sie den Katheter in die Harnröhre ein, bis der Urin zu fließen beginnt.
- Halten Sie den Katheter in seiner Position, bis der Urin zu fließen aufhört.
- Zum Entfernen ziehen Sie den Katheter langsam heraus.

#### BESTANDTEILE

Katheterkörper: medizinisches PVC (phthalatfrei)  
Verbindungsstück: medizinisches PVC (phthalatfrei)  
PVC-Beschichtung: PVP K90  
Verpackung: medizinische Verpackung, geeignet für EO-Sterilisation  
Folie: PP + LDPE-Folie  
Schachtel: Pappkarton

#### HINWEISE

Der Katheter ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt.  
Nach Gebrauch ist der Katheter zu entsorgen.  
Katheter nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt wurde.

#### LAGERUNG

Lagerung bei Raumtemperatur (5-30°C).  
Sauber und trocken sowie gegen Hitze und Licht geschützt aufbewahren.  
Haltbarkeit: 3 (drei) Jahre.

#### VERPACKUNG

Verpackungseinheit: 30 Stück

#### Hergestellt für

MBH International A/S  
Gydevang 28-30  
DK-3450 Allerød  
Dänemark



## Instructions for Use

### Qufora® Twostep Hydrophilic Catheter

## Brugsanvisning

### Qufora® Twostep hydrofilt kateter

## Gebrauchsanweisung

### Qufora® Twostep hydrophiler Einmalkatheter

## Instructions for Use

### Qufora<sup>®</sup> Twostep Hydrophilic Catheter

#### FEATURES

Qufora<sup>®</sup> Twostep is a Hydrophilic Urinary Catheter. It is intended for intermittent drainage of the urinary bladder. The catheter consists of phthalate free PVC coated with cross-linked PVP (Polyvinylpyrrolidone). The hydrophilic surface of the catheter binds water and creates a highly slippery and low friction surface that eases insertion and withdrawal of the catheter.

The catheter connector has the international colour code as follows:

Size (CH)	06	08	10	12	14	16	18
Colour	Light green	Blue	Black	White	Dark green	Orange	Red

The catheter is not recommended for children.

#### USAGE

- Emptying of the urinary bladder, in the hospital or at home
- Intermittent catheterisation

#### STERILISATION

Sterilisation with Ethylene Oxide. Do not resterilise.

#### INSTRUCTION OF USE

- Wash hands before catheterisation.
- Peel the package at the connector end.
- Fill the package with water.
- Optionally attach the package onto any dry surface by using the self adhesive tape.
- The catheter must be soaked in water for at least 30 seconds before use.
- When the low friction is activated the water can be discharged from the package.
- The catheter is now ready to use.
- The package can be used as a non touch grip/slide to ease handling of the slippery surface without touching it during catheterisation.

- Insert the catheter into the urethra.
- Continue to insert the catheter into the urethra until urine starts to flow.
- Hold the catheter in place until the urine stops flowing.
- Remove the catheter by pulling it out slowly.

#### INGREDIENTS

Catheter body: Medical Grade PVC (phthalate free)  
 Connector: Medical Grade PVC (phthalate free)  
 Surface Coating: PVP K90  
 Packaging: Medical packaging paper suitable for EO sterilisation  
 Film : PP + LDPE-film  
 Box: Carton box

#### WARNINGS

The catheter is for single use only. The catheter must be disposed after usage. Do not use catheter if the package is open or has been damaged.

#### STORAGE

Store at room temperature (5-30° C). Store clean and dry away from heat and light. Shelf life 3 (three) years.

#### PACKAGING

Quantity per box: 30 pcs

**Manufactured for**  
 MBH International A/S  
 Gydevang 28-30  
 DK-3450 Allerød  
 Denmark



## Brugsanvisning

### Qufora<sup>®</sup> Twostep hydrofilt kateter

#### EGENSKABER

Qufora Twostep er et hydrofilt urinkateter. Det er beregnet til intermitterende/periodisk tømning af urinblæren. Kateteret består af phthalat fri PVC med en coating af tværbundet PVP (polyvinylpyrrolidon). Kateterets hydrofile coating binder vand og skaber en meget glat overflade med lav friction, som letter indføring og udtrækning af kateteret.

Kateterets konnektor har følgende internationale farvekoder:

Størrelse (CH)	06	08	10	12	14	16	18
Farve	Lyse-grøn	Blå	Sort	Hvid	Mørke-grøn	Orange	Rød

Kateteret anbefales ikke til børn.

#### BRUG

- Dræning af urinblære hjemme eller på hospital og sundhedscentre.
- Intermitterende kateterisation.

#### STERILISATION

Steriliseret med ethylenoxid. Kun til engangsbrug.

#### BRUGSANVISNING

- Vask hænderne grundigt for kateterisationen.
- Pakningen åbnes i konnektorenden.
- Fyld vand i den åbnede pakning.
- Pakken kan evt. fastgøres til en tør overflade ved hjælp af den selvklæbende oblat.
- Kateteret skal stå i vand i mindst 30 sekunder før det er aktiveret.
- Efter aktiveringen kan vandet hældes fra.
- Kateteret er nu klar til brug.
- Papirpakningen kan evt. anvendes som hjælp til at håndtere det glatte kateter uden at berøre det (non-touch) under kateterisationen.

- Indfør kateteret i urinrøret. Fortsæt indføringen indtil urinen begynder at løbe.
- Hold kateteret på plads indtil der ikke kommer mere urin.
- Fjern kateteret ved at trække det langsomt ud.

#### MATERIALER

Kateter: Medical Grade PVC (phthalat fri)  
 Konnektor: Medical Grade PVC (phthalat fri)  
 Coating: PVP K90  
 Pakke: Papir egnet til EO sterilisation  
 Film: PP + LDPE-film

#### ADVARSLER

Resterilisation anbefales ikke. Kateteret skal bortskaffes efter brug. Brug ikke et produkt som er åbent eller beskadiget.

#### OPBEVARING

Opbevares ved stuetemperatur (5-30° C). Opbevares tørt og rent. Undgå varmekilder og direkte sollys. Holdbarhed: 3 (tre) år.

#### PAKNING

Antal stk. pr detail æske: 30 stk.

**Fremstillet for**  
 MBH-International A/S  
 Gydevang 28-30  
 DK-3450 Allerød  
 Denmark

